

CRSH  SSHRC

RAPPORT ANNUEL SUR LES RÉSULTATS

concernant l'application de
l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles*

2008-2009



Conseil de recherches en
sciences humaines du Canada

Social Sciences and Humanities
Research Council of Canada

Canada 

TABLE DES MATIÈRES

| | |
|--|-----------|
| Renseignements généraux..... | 1 |
| Introduction | 2 |
| À propos de l'article 41 de la <i>Loi sur les langues officielles</i> | 2 |
| À propos du CRSH | 3 |
| Résumé des principales réalisations..... | 5 |
| Rapport détaillé sur les résultats | 7 |
| Sensibilisation..... | 7 |
| Consultation..... | 8 |
| Communications | 9 |
| Coordination et liaison | 11 |
| Financement et réalisation des programmes | 12 |
| Responsabilisation..... | 15 |
| Liste de distribution | 16 |
| Annexe I : Chaires de recherche du Canada liées aux questions de bilinguisme et aux minorités de langue officielle | 17 |
| Annexe II : Bourses du CRSH octroyées à des recherches sur la dualité linguistique, les langues officielles et les communautés de langue officielle en situation minoritaire au Canada, 2008-2009 | 20 |

RAPPORT ANNUEL SUR LES RÉSULTATS

CONCERNANT L'APPLICATION DE L'ARTICLE 41 DE LA LOI SUR LES LANGUES OFFICIELLES 2008-2009

RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

| | |
|---|---|
| Institution fédérale : | Conseil de recherches en sciences humaines (CRSH) |
| Adresse : | 350, rue Albert C.P. 1610 Ottawa (Ontario) K1P 6G4 |
| Site Web : | www.sshrc-crsh.gc.ca |
| Ministre responsable : | L'honorable Tony Clement, ministre de l'Industrie |
| Hauts fonctionnaires responsables de l'application de la partie VII de la <i>Loi sur les langues officielles</i> (p. ex. sous-ministre adjoint ou champion des langues officielles) : | Chad Gaffield, président, CRSH Carmen Charette, vice-présidente exécutive, CRSH |
| Mandat de l'institution fédérale : | <ul style="list-style-type: none"> – Promouvoir et appuyer la recherche et la formation universitaires en sciences humaines; – Conseiller le ministre sur les aspects connexes. |
| Coordonnatrice nationale responsable de l'application de l'article 41 : Titre exact : Adresse postale : Courriel : | Erin Skrapek Coordonnatrice, Opérations organisationnelles Secrétariat du Conseil Conseil de recherches en sciences humaines 350, rue Albert C.P. 1610 Ottawa (Ontario) K1P 6G4 erin.skrapek@sshrc-crsh.gc.ca |
| Coordonnateurs régionaux (le cas échéant) : | S.O. |

Résumé des principales réalisations du CRSH 2008-2009

INTRODUCTION

À propos de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles*

La *Loi sur les langues officielles* a été adoptée la première fois en 1969 et révisée en 1988 dans le contexte du nouvel ordre constitutionnel découlant de la *Loi constitutionnelle de 1982*. Depuis 1988, les institutions fédérales sont assujetties aux responsabilités décrites dans la partie VII de la *Loi sur les langues officielles*, qui stipule que le gouvernement fédéral s'engage à favoriser l'épanouissement des minorités francophones et anglophones du Canada, à appuyer leur développement et à promouvoir la pleine reconnaissance du français et de l'anglais dans la société canadienne.

Le 24 novembre 2005, la partie VII de la *Loi sur les langues officielles* a été amendée pour accroître les responsabilités des institutions fédérales quant à la promotion de l'épanouissement des minorités francophones et anglophones. L'article 41 et l'article 77 de la *Loi sur les langues officielles* se lisent maintenant comme suit:

41. (1) Le gouvernement fédéral s'engage à
- (a) favoriser l'épanouissement des minorités francophones et anglophones du Canada et à appuyer leur développement, ainsi qu'à
 - (b) promouvoir la pleine reconnaissance et l'usage du français et de l'anglais dans la société canadienne.

Obligations des institutions fédérales

(2) Il incombe aux institutions fédérales de veiller à ce que soient prises des mesures positives pour mettre en œuvre cet engagement. Il demeure entendu que cette mise en œuvre se fait dans le respect des champs de compétence et des pouvoirs des provinces.

Règlements

(3) Le gouverneur en conseil peut, par règlement visant les institutions fédérales autres que le Sénat, la Chambre des communes, la bibliothèque du Parlement, le bureau du conseiller sénatorial en éthique et le bureau du commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique, fixer les modalités d'exécution des obligations que la présente partie leur impose.

...

77. (1) Quiconque a saisi le commissaire d'une plainte visant une obligation ou un droit prévus aux articles 4 à 7 et 10 à 13 ou aux parties IV, V, ou VII, ou fondée sur l'article 91, peut former un recours devant le tribunal sous le régime de la présente partie.

En 1994, le gouvernement a désigné 27 institutions fédérales qui sont tenues d'élaborer un plan d'action annuel et de produire un rapport annuel portant sur les mesures prises dans le but d'appliquer l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles*. Le CRSH faisait partie des 27 institutions fédérales désignées à l'origine, un groupe qui compte maintenant 31 institutions.

À PROPOS DU CRSH

Mandat et gouvernance

Le Conseil de recherches en sciences humaines (CRSH) est un organisme fédéral qui encourage et appuie la recherche et la formation universitaires en sciences humaines. Grâce à ses programmes et à ses politiques, il permet d'atteindre le plus haut niveau d'excellence en recherche au Canada et favorise la collaboration ainsi que le partage des connaissances entre les disciplines de recherche, les universités et tous les secteurs de la société. Le CRSH a été constitué par une loi du Parlement en 1977. Il est dirigé par un conseil d'administration qui rend compte de ses activités au Parlement par l'entremise du ministre de l'Industrie.

Aujourd'hui, le CRSH appuie les recherches interdisciplinaires et spécialisées de près de 10 000 chercheurs et étudiants des cycles supérieurs partout au pays. En 2008-2009, le CRSH a examiné 13 000 demandes et octroyé 4 320 nouvelles bourses et subventions grâce avec l'aide des 565 membres de comités d'évaluation par les pairs. Le CRSH a financé un total de 8 994 projets en 2008-2009.

Financement de l'excellence dans la recherche au moyen de concours nationaux évalués par les pairs

Le CRSH réalise son mandat en attribuant des fonds à la recherche au moyen de concours nationaux ouverts et transparents ainsi que d'un rigoureux processus d'évaluation par les pairs qui permet de déterminer l'excellence universitaire et le mérite scientifique de demandes de financement. Un comité international d'experts a récemment effectué un examen indépendant du système d'évaluation par les pairs du CRSH et a conclu qu'il « correspond, dans l'ensemble, aux pratiques exemplaires et aux normes internationales les plus élevées »¹.

Comment le CRSH peut appuyer l'application de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles*

Les programmes du CRSH sont offerts à tous les chercheurs en sciences humaines affiliés à un établissement admissible, et ce, conformément au mandat et aux critères de sélection qui régissent le rigoureux processus d'évaluation par les pairs de cet établissement fédéral. Ces programmes ne peuvent pas avoir de quotas fondés sur la langue du candidat ou le type de communauté dont il est issu et ne peuvent pas être limités à certaines régions géographiques. On sélectionne les membres de comités d'évaluation par les pairs de façon à assurer une représentation équitable en ce qui a trait à l'expertise, aux langues officielles, aux sexes, aux régions et à la taille des établissements.

Le CRSH s'engage à mettre en place un large éventail d'activités conformément à l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles*. Compte tenu de la nature de ses programmes, le CRSH utilise les moyens suivants pour appliquer l'article 41 de la *Loi* :

- s'assurer que les chercheurs membres de communautés de langue officielle en situation minoritaire connaissent les possibilités de financement offertes par le CRSH et peuvent accéder à toutes les ressources dans la langue officielle de leur choix;
- s'assurer que les processus d'évaluation par les pairs et de sélection offrent une chance égale aux candidats issus des communautés de langue officielle en situation minoritaire;
- appuyer, par ses programmes, la recherche et les activités connexes qui abordent les objectifs de la *Loi*.

¹ Voir le rapport lié à l'examen du groupe d'experts sur l'évaluation par les pairs à http://www.sshrc-crsh.gc.ca/site/about-crsh/publications/peer-pairs_f.pdf.

Le CRSH et la recherche sur le bilinguisme et les minorités de langue officielle

Le CRSH est dans une position unique par rapport aux autres institutions fédérales désignées, car il est en mesure d'appuyer des programmes de recherche et de formation en recherche qui contribuent à une meilleure compréhension des enjeux concernant le bilinguisme et les communautés de langue officielle en situation minoritaire et qui favorisent l'innovation quant aux approches ciblant ces enjeux.

Le CRSH offre deux types de programmes visant à appuyer la recherche :

- des programmes de recherche définie par les chercheurs, pour lesquels les chercheurs définissent et proposent les thèmes et les sujets de recherche;
- des programmes de recherche stratégique ou ciblée, pour lesquels le CRSH (et ses partenaires subventionnaires) définissent les thèmes de recherche, alors que les chercheurs proposent les sujets.

En ce qui a trait aux programmes de recherche définie par le chercheur, comme le Programme de subventions ordinaires de recherche, les Grands travaux de recherche concertée (GTRC) et les programmes de formation en recherche, le CRSH ne joue aucun rôle dans la détermination des domaines de recherche qu'il souhaite financer. Cependant, par ses programmes stratégiques, le CRSH peut délimiter la recherche autour de questions sociales, économiques et culturelles importantes pour les Canadiens. Le CRSH cible certains thèmes précis grâce à :

- ses programmes stratégiques, qui sont élaborés en accord avec ses priorités stratégiques;
- ses initiatives conjointes menées avec des partenaires des secteurs gouvernemental, privé et à but non lucratif.

En 2008-2009, le CRSH a mis à jour et publié son plan stratégique, *Définir nos orientations*², qui s'inscrit dans le cadre établi dans la stratégie des sciences et de la technologie du gouvernement du Canada publié en mai 2007 : *Réaliser le potentiel des sciences et de la technologie au profit du Canada*³.

Les priorités stratégiques du CRSH sont habituellement définies pour une période de trois à cinq ans et ne comprennent actuellement pas la « recherche sur les langues officielles ». Par contre, le CRSH, en collaboration avec le ministère du Patrimoine canadien, a mis sur pied un programme conjoint en 2007, soit le Programme de recherche et de diffusion lié aux langues officielles.

La section E du présent rapport, « Financement et réalisation des programmes », donne plus de détails sur les programmes de recherche définie par les chercheurs et les programmes de recherche stratégiques par l'intermédiaire desquels le CRSH a financé la recherche sur la dualité linguistique, les langues officielles et les communautés de langue officielle en situation minoritaire au Canada. Un recueil dressant la liste des projets de recherche financés en 2008-2009 est fourni à l'annexe II.

² Voir http://www.sshrc-crsh.gc.ca/site/about-crsh/publications/framing_our_direction_f.pdf.

³ Voir [http://www.ic.gc.ca/eic/site/ic1.nsf/vwapj/SetTstrategique.pdf/\\$file/SetTstrategique.pdf](http://www.ic.gc.ca/eic/site/ic1.nsf/vwapj/SetTstrategique.pdf/$file/SetTstrategique.pdf).

RÉSUMÉ DES PRINCIPALES RÉALISATIONS

Sensibilisation

En 2008-2009, le coordonateur national du CRSH responsable de l'application de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles*, en collaboration avec un conseiller externe, a entrepris une évaluation informelle de l'application par le CRSH de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles*, y compris de la sensibilisation du personnel, et a présenté les résultats de cette évaluation aux directeurs, à la haute gestion et au président du CRSH. Ce dernier a comparu devant le Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes et expliqué le rôle du CRSH concernant l'application de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles*. En outre, le CRSH a créé un groupe de travail interne formé de représentants de diverses divisions du Conseil pour élaborer le nouveau *Plan d'action axé sur les résultats concernant l'application de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles*.

Consultation

Le CRSH tient régulièrement des consultations spéciales ou plus officielles avec de nombreuses parties intéressées. Ces consultations contribuent à ce que les programmes et les processus du CRSH répondent adéquatement aux besoins de la clientèle de l'organisme, notamment les chercheurs des universités des communautés de langue officielle en situation minoritaire. En 2008-2009, le CRSH a participé à divers forums où il a consulté ses groupes intéressés et échangé de l'information avec eux.

Communications

En 2008-2009, suivant sa pratique, déjà bien établie, le CRSH a tenu sa communauté informée de ses programmes et de sujets connexes dans les deux langues officielles par l'entremise de son site Web, par des bulletins électroniques, par courriel et par voie postale. En particulier dans le domaine de la recherche sur le bilinguisme et les minorités de langue officielle, le CRSH a fourni des renseignements, notamment sur ses programmes, aux chercheurs, aux universités situées dans des régions de langue officielle en situation minoritaire et aux associations concernées, comme l'Association des universités de la francophonie canadienne et l'Association francophone pour le savoir.

Le CRSH tend également la main à sa clientèle (les chercheurs) par des visites périodiques dans les universités. Des représentants du CRSH visitent chaque université canadienne au moins une fois tous les trois ans. En 2008-2009, le CRSH a effectué plus de 40 visites, notamment à l'Université Laurentienne, à l'Université McGill, à l'Université Saint-Paul, à l'Université de Moncton et à l'Université Concordia.

Coordination et liaison

En 2008-2009, le CRSH a continué à collaborer avec plusieurs organismes gouvernementaux à propos des initiatives axées sur la recherche dans le domaine du bilinguisme et des communautés de langue officielle en situation minoritaire. Ces organismes comprennent :

le ministère du Patrimoine canadien;

- le Comité de coordination interministérielle de recherche sur les langues officielles;
- le Commissariat aux langues officielles;
- le réseau des coordonnateurs nationaux responsable de l'application de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles*.

Financement et réalisation des programmes

En 2008-2009, le Conseil a accordé environ 4 millions de dollars pour la recherche et les activités liées à la recherche sur le bilinguisme et les minorités de langue officielle. Ce financement a été réparti de la façon suivante dans l'ensemble des programmes du CRSH :

- 777 000 \$ pour les programmes de formation en recherche (maîtrise, doctorat et études postdoctorales);
- 1 034 933 \$ pour le Programme de subventions ordinaires de recherche;
- 24 996 \$ pour le Fonds d'initiatives internationales;
- 1 999 000 \$ pour les Alliances de recherche universités-communautés;
- 142 540 \$ pour l'Aide aux ateliers et aux colloques de recherche au Canada.

En outre, plusieurs chaires de recherche établies par le Programme des chaires de recherche du Canada se sont consacrées à des questions touchant la recherche sur le bilinguisme et les minorités de langue officielle (ou ont examiné ces questions parmi d'autres). Le CRSH administre le Programme des chaires de recherche du Canada au nom des trois organismes fédéraux de financement de la recherche⁴.

Responsabilisation

En 2008-2009, la coordonnatrice nationale du CRSH responsable de l'application de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles* a :

- continué à suivre et à coordonner l'application de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles* au sein du CRSH ainsi qu'à informer et conseiller les gestionnaires et les agents de programme du Conseil sur des questions connexes;
- préparé le *Rapport annuel sur les résultats 2008-2009 concernant l'application de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles* dans le cadre du *Plan d'action axé sur les résultats concernant l'application de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles 2009-2012*;
- continué de collaborer avec le réseau interministériel de coordonnateurs nationaux.

⁴ Le CRSH, le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie (CRSNG) et les Instituts de recherche en santé du Canada (IRSC).

RAPPORT DÉTAILLÉ SUR LES RÉSULTATS

Sensibilisation (activités internes)

| Résultat attendu : Des changements durables sont apportés à la culture organisationnelle du CRSH; les employés et les gestionnaires connaissent et comprennent leurs responsabilités relativement aux communautés de langue officielle en situation minoritaire et à l'article 41 de la <i>Loi sur les langues officielles</i> . | | |
|--|--|--|
| Activités exécutées pour obtenir le résultat attendu | Résultats | Indicateurs permettant de mesurer l'obtention du résultat attendu |
| <ul style="list-style-type: none"> Le CRSH a engagé un conseiller externe qui a évalué de façon informelle les connaissances du personnel du CRSH sur les responsabilités du Conseil relativement à l'article 41 de la <i>Loi sur les langues officielles</i> et qui a présenté les résultats de cette évaluation aux directeurs, à la haute gestion et au président du CRSH. Le président du CRSH a comparu devant le Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes et a expliqué le rôle du CRSH concernant l'application de l'article 41 de la <i>Loi sur les langues officielles</i>. Le CRSH a créé un groupe de travail interne formé de représentants de diverses divisions pour élaborer le nouveau plan d'action pluriannuel du Conseil concernant l'application de l'article 41 de la <i>Loi sur les langues officielles</i>. | <ul style="list-style-type: none"> Réalisation d'une évaluation interne présentée aux directeurs, à la haute gestion et au président du CRSH. Présentation au Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes des activités d'application de l'article 41 de la <i>Loi sur les langues officielles</i> par le CRSH. Formation d'un groupe de travail interne et élaboration d'un nouveau plan d'action pluriannuel par les représentants de diverses divisions. | <ul style="list-style-type: none"> Prise de conscience accrue, au sein du personnel du CRSH, de l'importance des questions liées au bilinguisme et aux minorités de langue officielle ainsi que des questions de politiques et de programmes connexes. Prise de conscience accrue, au sein de la haute gestion du CRSH, y compris le président du Conseil, de l'importance des questions liées au bilinguisme et aux minorités de langue officielle ainsi que des questions de politiques et de programmes connexes. Prise de conscience accrue, au sein du CRSH, de l'importance des initiatives et des discussions interministérielles pouvant avoir un impact sur la recherche concernant les questions liées au bilinguisme et aux minorités de langue officielle, ainsi que sur les politiques et les programmes connexes. Élaboration d'un nouveau plan d'action pluriannuel à partir d'une démarche horizontale faisant intervenir des représentants de diverses divisions du CRSH. |

Consultation

(partage d'idées et de renseignements avec les membres des communautés de langue officielle en situation minoritaire)

| Résultat attendu : Les programmes, les politiques et les priorités du CRSH correspondent aux possibilités et aux défis de la recherche sur les questions liées au bilinguisme et aux minorités de langue officielle ainsi que sur des enjeux connexes. | | |
|---|--|---|
| Activités exécutées pour obtenir le résultat attendu | Résultats | Indicateurs permettant de mesurer l'obtention du résultat attendu |
| <ul style="list-style-type: none"> • Le CRSH a participé à divers forums de consultation et de partage d'information avec ses groupes intéressés, y compris lors des conférences annuelles de l'Association francophone pour le savoir, de l'Association canadienne d'administrateurs de recherche universitaire et du Congrès annuel des sciences humaines. • Le CRSH a tenu sa première réunion des Leaders pour le CRSH, des administrateurs principaux d'université nommés par les présidents de leur université pour agir comme point de contact entre le CRSH et leur université d'appartenance. Des Leaders pour le CRSH ont été nommés dans les universités de communautés de langue officielle en situation minoritaire suivantes : Université de Moncton, Université Sainte-Anne et Université Concordia. | <ul style="list-style-type: none"> • Participation du CRSH à des forums de consultation et de partage d'information avec ses groupes intéressés, notamment avec des chercheurs de communautés de langue officielle en situation minoritaire et des chercheurs qui traitent d'enjeux liés à la dualité linguistique et aux langues officielles au Canada. • Des Leaders pour le CRSH d'universités des communautés de langue officielle en situation minoritaire sélectionnées ont été consultés et invités à faire part de leurs idées et informations à d'autres Leaders pour le CRSH ainsi qu'à la haute gestion et au personnel du Conseil. | <ul style="list-style-type: none"> • Participation du personnel du CRSH, y compris le président et la haute gestion, à des forums réunissant des groupes intéressés, dont des chercheurs d'universités des communautés de langue officielle en situation minoritaire. • Consultation auprès des Leaders pour le CRSH. |

Communications

(communication de renseignements aux communautés de langue officielle en situation minoritaire)

| Résultat attendu : Les parties intéressées et la communauté de chercheurs du CRSH, y compris les chercheurs des universités des communautés de langue officielle en situation minoritaire, sont bien informés au sujet des programmes du CRSH offerts. | | |
|--|---|---|
| Activités exécutées pour obtenir le résultat attendu | Résultats | Indicateurs permettant de mesurer l'obtention du résultat attendu |
| <ul style="list-style-type: none"> En 2008-2009, suivant sa pratique déjà bien établie, le CRSH a tenu sa communauté de chercheurs informée de ses programmes et de sujets connexes dans les deux langues officielles par l'entremise de son site Web, par des bulletins électroniques, par courriel et par voie postale. Le CRSH a communiqué avec ses clients par l'intermédiaire des établissements d'enseignement postsecondaire (universités, collèges, instituts de recherche et autres organismes ayant un mandat de recherche) et d'associations. Les personnes-ressources principales du CRSH étaient notamment les chercheurs, les représentants d'association de société savante, les recteurs et les vice-recteurs, les administrateurs de la recherche, les doyens associés et les vice-doyens, les directeurs de département, les directeurs de centre, d'école ou d'institut et les agents financiers. En particulier dans le domaine de la recherche sur le bilinguisme et les minorités de langue officielle, le CRSH a fourni des renseignements, notamment sur ses programmes aux chercheurs, aux universités situées dans des régions de langue officielle en situation minoritaire et aux associations concernées, comme l'Association des universités de la francophonie canadienne et l'Association francophone pour le savoir. Le CRSH a également tendu la main à sa clientèle (les chercheurs) par des visites périodiques dans les universités. Des représentants du CRSH visitent chaque université canadienne au moins une fois tous les trois ans. Ces visites ont pour but de fournir de l'information sur les programmes et les politiques du CRSH ainsi que sur les processus de demande et de sélection. Les | <ul style="list-style-type: none"> Visite de plus de 40 universités en 2008-2009, y compris l'Université Laurentienne, l'Université McGill, l'Université Saint-Paul, l'Université de Moncton et l'Université Concordia. Diffusion d'information sur les programmes du CRSH auprès de la clientèle et du grand public. Voir le recueil « Bourses du CRSH octroyées à des recherches | <ul style="list-style-type: none"> Visites dans des universités des communautés de langue officielle en situation minoritaire. Renseignements sur les programmes et les sujets connexes envoyés aux clients des établissements des communautés de langue officielle en situation minoritaire et aux autres groupes intéressés. Renseignements sur les programmes distribués dans les deux langues officielles à l'aide de diverses voies de communication. |

| | | |
|---|--|--|
| <p>chercheurs ont ainsi l'occasion de rencontrer un représentant du CRSH et d'obtenir des réponses immédiates à leurs questions. Les présentations se déroulent dans la langue de l'université (ou dans les deux langues dans le cas des universités bilingues), et toute la documentation distribuée est fournie dans les deux langues officielles. Les questions peuvent être posées dans n'importe laquelle des deux langues officielles et le représentant du CRSH est en mesure de répondre dans la même langue.</p> <ul style="list-style-type: none"> • En ce qui a trait aux renseignements sur la recherche financée par le CRSH portant sur les questions de bilinguisme et les minorités de langue officielle, toute personne intéressée peut se les procurer en ligne à l'aide de l'outil de recherche des attributions du CRSH, qui, en 2008-2009, a continué à permettre d'effectuer des recherches notamment par titre, mot-clé, domaine de recherche, discipline, chercheur, année, programme, établissement d'affiliation et province. De plus, le CRSH a mis à jour son recueil (voir l'annexe II du présent rapport) des travaux de recherche financés portant sur les questions de dualité linguistique, les langues officielles et les communautés de langue officielle en situation minoritaire au Canada. | <p>sur la dualité linguistique, les langues officielles et les communautés de langue officielle en situation minoritaire au Canada, 2008-2009 » à l'annexe II.</p> | <ul style="list-style-type: none"> • Résultats des recherches financées accessibles à l'aide de l'outil de recherche des attributions et dans le recueil à l'annexe II. |
|---|--|--|

Coordination et liaison

(sauf pour le financement, la coordination et la liaison internes avec d'autres établissements gouvernementaux)

| Résultat attendu : Le CRSH collabore avec divers partenaires afin d'améliorer le développement et le dynamisme des communautés de langue officielle en situation minoritaire et de partager des pratiques exemplaires. | | |
|---|--|--|
| Activités exécutées pour obtenir le résultat attendu | Résultats | Indicateurs permettant de mesurer l'obtention du résultat attendu |
| <ul style="list-style-type: none"> • Le CRSH a continué à participer aux réunions du réseau des coordonnateurs nationaux responsable de l'application de l'article 41 de la <i>Loi sur les langues officielles</i>, sous l'égide du ministère du Patrimoine canadien. • Le CRSH a continué à participer aux travaux du Comité de coordination interministérielle de recherche sur les langues officielles, lequel est présidé par la Direction des langues officielles du Bureau du Conseil privé. Au cours des réunions de ce comité, le CRSH a communiqué des renseignements sur son programme de financement récemment terminé, le Programme de recherche et de diffusion lié aux langues officielles. En retour, il a été informé d'autres recherches financées par le gouvernement fédéral dans ce domaine. • Le président du CRSH a participé à des forums organisés par le commissaire aux langues officielles. | <ul style="list-style-type: none"> • Participation aux réunions des coordonnateurs nationaux; partage de pratiques exemplaires et d'information entre les participants. • Participation aux réunions du Comité de coordination interministérielle de recherche sur les langues officielles; partage d'information entre les membres. | <ul style="list-style-type: none"> • Participation à des réunions et partage d'information. • Augmentation du nombre de réunions auxquelles a participé la coordonnatrice nationale. • Participation du président du CRSH à des forums sur les langues officielles. |

Financement et réalisation des programmes

| Résultat attendu : Les communautés de langue officielle en situation minoritaire font partie de la clientèle habituelle du CRSH et ont un accès adéquat à ses programmes et aux services; le CRSH appuie les recherches portant sur la dualité linguistique et les langues officielles au Canada. | | |
|--|---|---|
| Activités exécutées pour obtenir le résultat attendu | Résultats | Indicateurs permettant de mesurer l'obtention du résultat attendu |
| <ul style="list-style-type: none"> • Suivant une pratique bien établie, le CRSH a continué d'offrir ses services dans les deux langues officielles afin d'assurer le traitement juste et équitable des demandes qu'il reçoit : <ul style="list-style-type: none"> - en s'assurant que le personnel et les documents du CRSH sont bilingues lors des visites dans les universités; - en acceptant les propositions dans n'importe laquelle des deux langues officielles et en faisant la promotion de cette option; - en permettant de choisir une langue officielle différente pour la correspondance avec le CRSH (c.-à-d. que la langue de la proposition | <ul style="list-style-type: none"> • 777 000 \$ de bourses de formation à la recherche de (avec la remise des bourses de maîtrise⁵ et de doctorat⁶ du Programme de bourses d'études supérieures du Canada Joseph-Armand-Bombardier ainsi que des bourses de doctorat⁷ et postdoctorales⁸ du CRSH) octroyées en 2008-2009 pour des projets liés à la dualité linguistique et aux langues officielles au Canada (voir l'annexe II). • Financement de 1 034 933 \$ décerné dans le cadre du concours des subventions ordinaires de recherche⁹ du CRSH en 2008-2009 à divers projets portant sur la vitalité et le développement des communautés de langue officielle en situation | <ul style="list-style-type: none"> • Prestation de services, aux clients du CRSH dans la langue officielle de leur choix. • Le CRSH finance des recherches portant sur la dualité linguistique et les langues |

⁵Voir http://www.sshrc-crsh.gc.ca/site/apply-demande/program_descriptions-descriptions_de_programmes/fellowships/cgs_masters-besc_maitrise-fra.aspx.

⁶Voir http://www.sshrc-crsh.gc.ca/site/apply-demande/program_descriptions-descriptions_de_programmes/fellowships/doctoral-doctorat-fra.aspx.

⁷ Voir http://www.sshrc-crsh.gc.ca/site/apply-demande/program_descriptions-descriptions_de_programmes/fellowships/doctoral-doctorat-fra.aspx.

⁸ Voir http://www.sshrc-crsh.gc.ca/site/apply-demande/program_descriptions-descriptions_de_programmes/fellowships/postdoctoral-doctorat-fra.aspx.

⁹ Voir http://www.sshrc-crsh.gc.ca/site/apply-demande/program_descriptions-descriptions_de_programmes/standard_grants_subventions_ordinaires-fra.aspx.

| | | |
|---|--|--|
| <p>et la langue de correspondance peuvent être différentes) et en faisant la promotion de cette option;</p> <ul style="list-style-type: none"> - en s'assurant que le processus d'évaluation par les pairs est bilingue (c.-à-d. que les comités de sélection ont des compétences dans les deux langues officielles); - en s'assurant que la composition du conseil d'administration du CRSH présente un équilibre géographique et linguistique. <ul style="list-style-type: none"> • En 2008-2009, le CRSH a accordé environ 4 millions de dollars pour la recherche et les activités liées à la recherche sur la dualité linguistique et les langues officielles au Canada. Le financement a été réparti dans l'ensemble des programmes du CRSH, y compris ceux qui figurent dans la colonne Résultats du présent tableau. • En 2000, le gouvernement du Canada a affecté 900 millions de dollars pour créer 2 000 professorats de recherche - les chaires de recherche du Canada - dans les universités du pays. Que ce soit dans les domaines des sciences naturelles, du génie, des sciences humaines ou des sciences de la santé, les titulaires de chaire de recherche du Canada font reculer les frontières du savoir non seulement en effectuant leurs travaux, mais également en enseignant à des étudiants, en les supervisant et en coordonnant les travaux d'autres chercheurs. Au | <p>minoritaire ainsi que sur les aspects importants de la dualité linguistique au Canada (voir l'annexe II).</p> <ul style="list-style-type: none"> • Subventions totalisant 142 540 \$ attribuées en 2008-2009 pour des ateliers et des colloques sur le bilinguisme et les minorités de langue officielle grâce au programme Aide aux ateliers et aux colloques de recherche au Canada¹⁰ du CRSH (voir l'annexe II). • Attribution de 24 996 \$ en 2008-2009 pour des projets liés aux langues officielles et à la dualité linguistique grâce au Fonds d'initiatives internationales¹¹ du CRSH. • Au total, un financement de 1 999 000 \$ a été accordé en 2008-2009 à deux projets portant sur les langues officielles et les communautés de langue officielle en situation minoritaire (voir l'annexe II) grâce aux Alliances de recherche universités-communautés¹² du CRSH, qui encouragent les organismes communautaires et les universités à unir leurs forces afin d'aborder des questions d'intérêt commun en établissant des partenariats dynamiques et permanents entre les universités et les groupes communautaires et en procurant à ces derniers les résultats de recherche et les connaissances qui en découlent. • Un recueil complet du financement de la recherche accordé par le CRSH en 2008-2009 à des projets traitant de la dualité linguistique et des langues officielles au Canada est inclus à l'annexe II. | <p>officielles au Canada ainsi que des chercheurs d'universités des communautés de langue officielle en situation minoritaire.</p> |
|---|--|--|

¹⁰ Voir http://www.sshrc.ca/site/apply-demande/program_descriptions-descriptions_de_programmes/conferences-colloques-fra.aspx.

¹¹ Voir http://www.sshrc.ca/site/apply-demande/program_descriptions-descriptions_de_programmes/international_opportunities_fund-fonds_initiatives_internationales-fra.aspx.

¹² Voir http://www.sshrc-crsh.gc.ca/site/apply-demande/program_descriptions-descriptions_de_programmes/cura-aruc-fra.aspx.

¹³ En février 2009, on comptait 1 831 titulaires de chaire de recherche du Canada dans les universités canadiennes. Vous pouvez consulter leurs profils à l'adresse http://www.chairs-chaires.gc.ca/web/chairholders/index_f.asp.

| | | |
|---|---|--|
| <p>nom des trois organismes subventionnaires fédéraux, le CRSH accueille, dans ses locaux, le secrétariat du Programme des chaires de recherche du Canada, lequel administre ce Programme ainsi que le Programme des coûts indirects.</p> | <ul style="list-style-type: none">• L'annexe I fournit des exemples de titulaires de chaires de recherche du Canada¹³ en sciences humaines qui ont étudié, entre autres, des questions liées aux langues officielles, à la dualité linguistique et aux minorités de langue officielle. | |
|---|---|--|

Responsabilisation

| Résultat attendu : Distribution et mises à jour annuelles de l' <i>État annuel des réalisations</i> et du <i>Plan d'action pluriannuel</i> concernant l'application de l'article 41 de la <i>Loi sur les langues officielles</i> ¹⁴ | | |
|--|---|---|
| Activités exécutées pour obtenir le résultat attendu | Résultats | Indicateurs permettant de mesurer l'obtention du résultat attendu |
| <ul style="list-style-type: none"> En 2008-2009, le CRSH a rédigé son <i>Rapport annuel sur les résultats concernant l'application de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles</i>, conformément à son <i>Plan d'action axé sur les résultats concernant l'application de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles</i>. La coordonnatrice nationale du CRSH responsable de l'application de l'article 41 de la <i>Loi sur les langues officielles</i> a suivi et coordonné l'application de la <i>Loi</i> au sein du CRSH et conseillé les gestionnaires sur les questions connexes. En 2008-2009, le CRSH a élaboré un nouveau plan d'action pluriannuel pour 2009-2012. Le personnel du CRSH continue de collaborer avec le réseau interministériel des coordonnateurs nationaux et le Commissariat aux langues officielles. | <ul style="list-style-type: none"> Production d'un rapport annuel sur les résultats. Élaboration d'un nouveau plan d'action pluriannuel pour 2009-2012. Mise en place d'activités au sein du CRSH. | <ul style="list-style-type: none"> Production et diffusion du rapport annuel. Production et envoi du plan d'action pluriannuel. Coordination des activités de mise en œuvre et communication d'information connexe à la haute gestion. |

¹⁴ Voir les publications du CRSH à l'adresse : <http://www.sshrc-crsh.gc.ca/site/about-crsh/publications/pub-fra.aspx>

LISTE DE DISTRIBUTION

En plus d'être présenté sur le site Web du CRSH (voir ci-dessous), ce rapport est distribué au commissaire aux langues officielles, au sous-ministre du Patrimoine canadien, au Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes et au Comité sénatorial des langues officielles.

Le *Plan d'action pluriannuel 2005-2008 concernant la mise en œuvre de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles* et le *Rapport annuel sur les résultats 2008-2009 concernant l'application de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles* sont accessibles à <http://www.sshrc-crsh.gc.ca/site/about-crsh/publications/pub-fra.aspx>.

ANNEXE I : CHAIRES DE RECHERCHE DU CANADA LIÉES AUX QUESTIONS DE BILINGUISME ET AUX MINORITÉS DE LANGUE OFFICIELLE

En 2000, le gouvernement du Canada a affecté 900 millions de dollars pour créer 2 000 professorats de recherche - les chaires de recherche du Canada - dans les universités du pays. Que ce soit dans les domaines des sciences naturelles, du génie, des sciences humaines ou des sciences de la santé, les titulaires de chaire de recherche du Canada font reculer les frontières du savoir non seulement en effectuant leurs travaux, mais également en enseignant à des étudiants, en les supervisant et en coordonnant les travaux d'autres chercheurs.

Au nom des trois organismes subventionnaires fédéraux, le CRSH accueille, dans ses locaux, le secrétariat du Programme des chaires de recherche du Canada, lequel administre le Programme ainsi que le Programme des coûts indirects. Vous trouverez ci-dessous des exemples de titulaires de recherche en sciences humaines¹⁵ qui ont étudié, entre autres, des questions liées au bilinguisme et aux minorités de langue officielle :

- **René Audet** (titulaire de la Chaire de recherche du Canada en littérature contemporaine, Université Laval) mène des recherches visant à déterminer l'utilisation et les fonctions actuelles du discours narratif et des personnages fictifs de la littérature québécoise et de langue française en mettant l'accent sur le caractère unique de ces textes et en définissant ces œuvres selon diverses catégories de langue commune ainsi qu'à permettre de mieux comprendre les fondements du discours littéraire.
- **Ann Beaton** (titulaire de la Chaire de recherche du Canada en relations intergroupes, Université de Moncton) étudie la dynamique intergroupes afin de déterminer les facteurs qui entravent et facilitent l'inclusion sociale des groupes minoritaires.
- **Michel Biron** (titulaire de la Chaire de recherche du Canada en littérature québécoise et en littératures francophones, Université McGill) mène une étude socio-historique de la littérature québécoise et analyse les changements qui ont marqué la littérature depuis 1980 au Québec et dans d'autres régions francophones.
- **Jennifer Brown** (titulaire de la Chaire de recherche du Canada sur les peuples autochtones dans le contexte urbain et régional, University of Winnipeg) mène des travaux de recherche concertée axés sur la langue et la littérature orale, les ressources archivistiques et documentaires ainsi que l'étude de la culture matérielle et des environnements fabriqués anciens et nouveaux.
- **Susanne E. Carroll** (titulaire de la Chaire de recherche du Canada en étude des langues secondes, University of Calgary) étudie l'intrant dans le processus d'acquisition d'une langue seconde (c.-à-d. ce qu'on voit et ce qu'on entend lorsqu'on apprend une langue seconde) et la façon dont différents types d'intrants influencent le processus d'apprentissage.
- **James P. Cummins** (titulaire de la Chaire de recherche du Canada en apprentissage des langues et en développement de la littératie dans des contextes multilingues, University of Toronto) détermine les facteurs qui font obstacle à la littératie chez quatre groupes d'apprenants : les personnes qui apprennent l'anglais comme langue seconde, les apprenants qui ont une déficience auditive, les apprenants autochtones et les personnes suivant un cours d'immersion en français.

¹⁵ En février 2009, on comptait 1 831 titulaires de chaires de recherche du Canada dans les universités canadiennes. Vous pouvez consulter leurs profils à l'adresse http://www.chairs-chaire.gc.ca/web/chairholders/index_f.asp.

- **Denis Gagnon** (titulaire de la Chaire de recherche du Canada sur l'identité métisse, Collège universitaire de Saint-Boniface) mène une étude ethnohistorique de la culture des Métis du Manitoba dans une perspective identitaire.
- **Donald Ipperciel** (titulaire de la Chaire de recherche du Canada en philosophie politique et en études canadiennes, University of Alberta) analyse les structures nationales au Canada et le développement d'un nouveau cadre de travail théorique pour le nationalisme canadien en tentant de mieux comprendre l'histoire du Canada selon les perspectives anglophone et francophone et leurs relations avec les Premières Nations et d'autres groupes multiculturels.
- **Will Kymlicka** (titulaire de la Chaire de recherche du Canada en philosophie politique, Queen's University) examine les moyens de parvenir à un consensus mondial sur la protection des minorités ethnoculturelles.
- **Karim Larose** (titulaire de la Chaire de recherche du Canada sur la littérature québécoise et le discours culturel, Université de Montréal) étudie les relations entre la langue, la parole et le discours culturel dans la poésie et l'essai de langue française au Québec.
- **Richard MacKinnon** (titulaire de la Chaire de recherche du Canada sur le patrimoine culturel intangible, Cape Breton University) étudie et interprète les expressions culturelles traditionnelles de l'île du Cap-Breton qui revêtent une grande importance pour le monde et qui sont menacées de disparaître, et constitue des registres de ces dernières.
- **John F. McGarry** (titulaire de la Chaire de recherche du Canada sur le nationalisme et la démocratie, Queen's University) étudie les relations entre la mondialisation et le nationalisme des minorités ainsi que la gestion démocratique du nationalisme des minorités à l'ère de la mondialisation.
- **Jean Morency** (titulaire de la Chaire de recherche du Canada en analyse littéraire interculturelle, Université de Moncton) étudie les corpus littéraires acadien et québécois ainsi que des textes choisis de l'Ontario et de l'Ouest afin de mieux comprendre les fondements pluriculturels des littératures d'expression française du Canada.
- **Jean-Pierre Pichette** (titulaire de la Chaire de recherche du Canada sur l'oralité et les traditions populaires des francophonies minoritaires, Collège de l'Acadie, Université Sainte-Anne) met sur pied un laboratoire de littérature orale destiné à conserver et à analyser le patrimoine oral des cultures minoritaires francophones et acadiennes du Canada et de l'Amérique du Nord.
- **Shana Poplack** (titulaire de la Chaire de recherche du Canada en linguistique, Université d'Ottawa) étudie le bilinguisme dans les communautés immigrantes, l'anglais afroaméricain en Nouvelle-Écosse et l'évolution du français au cours des derniers siècles.
- **Yannick Portebois** (titulaire de la Chaire de recherche du Canada en histoire du livre, University of Toronto) effectue des recherches sur l'évolution du « marché mondial du livre » depuis le XIX^e siècle et sur les raisons pour lesquelles certains livres « voyagent » bien d'une culture ou d'une langue à l'autre alors que d'autres ne le font pas.
- **Victoria Purcell-Gates** (titulaire de la Chaire de recherche du Canada sur l'alphabétisation des jeunes enfants, University of British Columbia) examine le processus d'alphabétisation chez les jeunes enfants dans le milieu communautaire et dans des programmes préscolaires et détermine les similarités et les différences entre les pratiques, les fonctions, les valeurs et les textes liés à l'alphabétisation qui ont des racines socioculturelles. Elle étudie les pratiques d'alphabétisation dans les communautés ainsi que le lien entre le multilinguisme et l'aptitude à lire dans plusieurs langues. Elle s'intéresse également à l'effet de la langue dominante sur la langue maternelle et à ses répercussions sur l'apprentissage de la lecture chez les jeunes enfants.
- **Ayelet Shachar** (titulaire de la Chaire de recherche du Canada en citoyenneté et multiculturalisme, University of Toronto) cherche des solutions aux dilemmes liés à la citoyenneté et au multiculturalisme, et examine comment un État multiculturel peut

simultanément respecter les différences culturelles et protéger les droits des groupes vulnérables.

- **Laurier Turgeon** (titulaire de la Chaire de recherche du Canada en patrimoine, Université Laval) élabore le concept de métissage pour mieux comprendre les mélanges de l'héritage culturel du Québec et la diversité des cultures de l'Amérique française.
- **Gerard Van Herk** (titulaire de la Chaire de recherche du Canada sur les dialectes et la langue orale, Memorial University of Newfoundland) étudie les processus de mémorisation et d'altération du langage, et enrichit les travaux sur les dialectes et l'évolution des langues à l'échelle mondiale.
- **Eric Vatikiotis-Bateson** (titulaire de la Chaire de recherche du Canada en science de la parole et en science cognitive, University of British Columbia) élabore de nouvelles approches liées à l'étude de la communication ainsi qu'à l'application de ces approches et de techniques établies au développement du langage chez l'enfant, à la préservation de langues en voie de disparition et à la communication homme-machine.
- **Janet F. Werker** (titulaire de la Chaire de recherche du Canada en psychologie, University of British Columbia) cherche à déterminer les stades de l'apprentissage normal du langage chez les bébés y compris les enfants bilingues et multilingues.
- **Stephen C. Wright** (titulaire de la Chaire de recherche du Canada en psychologie sociale, Simon Fraser University) étudie les mécanismes psychologiques qui sous-tendent les préjugés et la discrimination entre groupes et qui motivent les réactions des personnes appartenant à des groupes socialement défavorisés, mécanismes touchant, par exemple, les enfants appartenant à des groupes linguistiques minoritaires.

ANNEXE II : BOURSES DU CRSH OCTROYÉES À DES RECHERCHES SUR LA DUALITÉ LINGUISTIQUE, LES LANGUES OFFICIELLES ET LES COMMUNAUTÉS DE LANGUE OFFICIELLE EN SITUATION MINORITAIRE AU CANADA, 2008-2009

| Programme | Chercheurs | Titre du projet | Institution administratrice | Montant octroyé (en \$) | Durée (en années) |
|-----------|------------|-----------------|-----------------------------|-------------------------|-------------------|
|-----------|------------|-----------------|-----------------------------|-------------------------|-------------------|

Bourses de maîtrise du Programme de bourses d'études supérieures du Canada Joseph-Armand-Bombardier

| | | | | | |
|---------------------------------|--|---|--------------------------------|--------|---|
| Linguistique | Karine Dupuis, University of Calgary | The role of perception in second language learning | University of British Columbia | 17 500 | 1 |
| Linguistique | Bjanka Pokorny, University of Waterloo | Linguistic interference in late bilinguals | University of Waterloo | 17 500 | 1 |
| Linguistique | Tamara Sorenson Duncan, University of Alberta | Does first language matter in child second language acquisition | University of Alberta | 17 500 | 1 |
| Linguistique | Rachelle Freake, Carleton University | Language, national identity and immigration in Québec | Carleton University | 17 500 | 1 |
| Littérature et langues modernes | Morgan Faulkner, Carleton University | Le plurilinguisme dans la littérature acadienne | Carleton University | 17 500 | 1 |

| | | | | | |
|---------------------------------|--|---|-----------------------------------|----------------|---|
| Littérature et langues modernes | Alexander Russell, University of Waterloo | Morphosyntactical and lexical features of the French dialect of Northern Ontario: Franco-Ontarian speech in the plays of André Paiement | The University of Western Ontario | 17 500 | 1 |
| Littérature et langues modernes | Joanie Joubert, Université d'Ottawa | Exode du français vers l'Ouest : identité et langue chez une famille franco-manitobaine | Université d'Ottawa | 17 500 | 1 |
| Sociologie | Kateri Létourneau, Université d'Ottawa | Transformation du réseau associatif et de la gouvernance en Ontario français : le cas de l'Assemblée de la francophonie de l'Ontario | Université d'Ottawa | 17 500 | 1 |
| TOTAL | | | | 140 000 | |

Bourses de doctorat du Programme de bourses d'études supérieures du Canada Joseph-Armand-Bombardier

| | | | | | |
|---------------------|--|---|------------------------|----------------|---|
| Linguistique | Philip Comeau, Université York | A window on the past, a move toward the future: sociolinguistic and formal perspectives on variation and change in Acadian French | Université York | 105 000 | 3 |
| Sciences politiques | Martin Normand, Université d'Ottawa | La <i>Loi sur les services en français</i> : processus de publicisation et de développement de l'identité franco-ontarienne | Université de Montréal | 105 000 | 3 |
| Psychologie | Emma Climie, University of Calgary | Social understanding in bilingual children | University of Calgary | 105 000 | 3 |
| TOTAL | | | | 315 000 | |

Bourses de doctorat du CRSH

| | | | | | |
|---------------------------------|---|--|-----------------------|----------------|---|
| Éducation | Dmitri Priven, Université d'Ottawa | Towards a comprehensive model of the patterns of social commitment among immigrants in Canada: the case of bilingual education | Université d'Ottawa | 20 000 | 1 |
| Éducation | Sarah Harper, University of Toronto | Narrowing the gap in early literacy for French immersion students: effects of a family literacy intervention on children's English reading development | University of Toronto | 40 000 | 2 |
| Linguistique | Alyona Belikova, Université McGill | Getting French reflexive and reciprocal verbs right: parameter resetting in L2 acquisition | Université McGill | 20 000 | 1 |
| Linguistique | Allison Lealess, Université d'Ottawa | Assessing the acquisition of native-like proficiency in immersion French: case of the irrealis domain and the role of informal exposure | Université d'Ottawa | 40 000 | 2 |
| Littérature et langues modernes | Pénélope Cormier, Université McGill | Milieu littéraire et positionnements esthétiques en littérature acadienne (1990-2005) | Université McGill | 40 000 | 2 |
| TOTAL | | | | 160 000 | |

Bourses postdoctorales

| | | | | | |
|--------------|---|---|----------------------|----------------|---|
| Histoire | Stacey R. Zembrzycki, Université Concordia | Making Montreal home: reconstructing the communities of postwar eastern European immigrant families | Université Concordia | 81 000 | 1 |
| Linguistique | Mireille McLaughlin, Open University of Catalonia | Du monolinguisme for sale : minorités linguistiques, tourisme culturel et nouvelles frontières sociales dans l'économie mondialisée | S.O. | 81 000 | 1 |
| TOTAL | | | | 162 000 | |

Subventions ordinaires de recherche

| | | | | | |
|------------|--|--|-----------------------|--------|---|
| Éducation | Yves Herry, Université d'Ottawa; Claire Maltais, Université d'Ottawa | La fréquentation à temps plein d'un programme de maternelle dès l'âge de quatre ans en Ontario français et ses effets sur le développement des enfants à la fin de la 8 ^e année | Université d'Ottawa | 97 779 | 3 |
| Éducation | Richard Barwell, Université d'Ottawa; Mamokgethi Setati, University of Witwatersrand | Mathematics in a multilingual world: the socialisation of second language learners of mathematics | Université d'Ottawa | 96 603 | 3 |
| Éducation | Renée Guimond-Plourde, Université de Moncton | Phénoménologie du stress-coping : la voix de jeunes en santé en provenance d'un milieu francophone minoritaire | Université de Moncton | 54 592 | 3 |
| Géographie | Carol Léonard, University of Alberta | Toponymie d'origine et d'influence française et franco-métisse au Manitoba | University of Alberta | 73 932 | 3 |
| Histoire | Matthew Hayday, University of Guelph | The promotion and reception of bilingualism in English-speaking Canada | University of Guelph | 33 000 | 3 |

| | | | | | |
|---------------------------------|---|---|------------------------|---------|---|
| Histoire | Michel Bock, Université d'Ottawa | La problématisation des autoreprésentations collectives de la francophonie canadienne et ontarienne, 1969-1992 : la contribution du milieu associatif | Université d'Ottawa | 45 000 | 3 |
| Linguistique | Lydia White, Université McGill | Interfaces in second language acquisition: accounting for the difficulties of second language learners | Université McGill | 167 678 | 3 |
| Linguistique | Raymond Mougéon, Université York; Terry Nadasdi, University of Alberta; Katherine Rehner, University of Toronto | A real-time study of sociolinguistic change in Ontario spoken French | Université York | 130 150 | 3 |
| Littérature et langues modernes | Raoul Boudreau, Université de Moncton | Les manifestations des relations de type centre-périphérie dans le discours critique sur la littérature acadienne : 1958-2006 | Université de Moncton | 51 500 | 3 |
| Littérature et langues modernes | Maurice Lamothe, Université Sainte-Anne; Jean-Pierre Pichette, Université Sainte-Anne | La chanson franco-canadienne contemporaine de l'Ouest : ethnicité et modernité | Université Sainte-Anne | 59 567 | 3 |

| | | | | | |
|--------------|--|---|-----------------------|------------------|---|
| Psychologie | S. Hélène Deacon, Dalhousie University; Aaron Newman, Dalhousie University; Jean Saint-Aubin, Université de Moncton | Bilingualism and literacy in action: learning about word structure | Dalhousie University | 136 039 | 3 |
| Sociologie | Edmund Auger, University of Alberta | Canada's French-speaking minority communities and their survival: the impact of institutional completeness on linguistic vitality | University of Alberta | 89 093 | 3 |
| TOTAL | | | | 1 034 933 | |

Aide aux ateliers et aux colloques de recherche au Canada

| | | | | | |
|------------------------------------|---|--|------------------------------------|--------|---|
| Éducation | Marjolaine St-Pierre, Université du Québec à Montréal | Colloque international de l'Association francophone internationale de recherche en sciences de l'éducation | Université du Québec à Montréal | 23 003 | 1 |
| Droit | Geneviève Cartier, Université de Sherbrooke | L'héritage de l'affaire Roncarelli c. Duplessis, 1959- 2009: the legacy of Roncarelli v. Duplessis, 1959-2009 | Université de Sherbrooke | 25 000 | 1 |
| Linguistique | Carol E. Percy, University of Toronto | Prescriptivism(e) and Patriotism(e): Language Norms and Identities from Nationalism to Globalization | University of Toronto | 18 525 | 1 |
| Littérature et langues modernes | Lélia Young, Université York | Langages poétiques et poésie francophone en Amérique du Nord | Université York | 8 125 | 1 |
| Littérature et langues modernes | Roxanne Rimstead, Université de Sherbrooke | Contested spaces: conflict, memory, and counter- narrative in Canadian and Québécois literatures | Université de Sherbrooke | 11 942 | 1 |
| Études pluridisciplinaires | Suzanne Crosta, McMaster University | Aimé Césaire : dialogues contemporains avec le monde francophone | McMaster University | 14 824 | 1 |
| Musique | Gilles Comeau, Université d'Ottawa | Journées francophones de recherche en éducation musicale | Université d'Ottawa | 20 950 | 1 |

| | | | | | |
|-------------|--|--|--|--------|---|
| Musique | Steven Huebner, Université McGill | Workshop for the francophone music criticism network | Université McGill | 18 996 | 1 |
| Psychologie | Monique Tardif, Université du Québec à Montréal | Congrès international francophone sur l'agression sexuelle : transformations et paradoxes | Université du Québec à Montréal | 35 374 | 1 |
| Sociologie | Josée St-Pierre, Université du Québec à Trois-Rivières | Les journées scientifiques du réseau entrepreneuriat de l'Agence universitaire de la francophonie | Université du Québec à Trois-Rivières | 1 175 | 1 |

TOTAL

177 914

Fonds d'initiatives internationales

| | | | | | |
|--------------|--|--|---------------------------------|---------------|---|
| Linguistique | Anne-Marie Parisot, Université du Québec à Montréal; Denis Bouchard, Université du Québec à Montréal | Développement d'une méthode croisée d'analyse de la variation d'éléments de la structure de trois langues des signes : américaine, française, québécoise | Université du Québec à Montréal | 24 996 | 1 |
| TOTAL | | | | 24 996 | |

Alliances de recherche universités-communautés

| | | | | | |
|---------------------|---|---|---------------------|-----------|---|
| Sciences politiques | Colin Williams, Cardiff University; Selma Sonntag, Humboldt State University; John Walsh, National University of Ireland; Daniel Bourgeois, The University of Western Ontario; Linda Cardinal, Caroline Andrew, Nathalie Bélanger, Christine Dallaire, Nathalie DesRosiers et David Doloreux, Université d'Ottawa; Eric Forgues et Marc Johnson, Université de Moncton; Diane Farmer, University of Toronto | Les savoirs de la gouvernance communautaire : de nouvelles modalités d'action pour la francophonie canadienne | Université d'Ottawa | 1 000 000 | 5 |
|---------------------|---|---|---------------------|-----------|---|

| | | | | | |
|-------------|---|--|-----------------------------------|------------------------|------------------|
| Psychologie | Victoria Esses, The University of Western Ontario; Audrey Kobayashi, Queen's University; Carl Nicholson, Centre catholique pour immigrants; Caroline Andrew, Université d'Ottawa; Dawn Zinga, Brock University; K. Bruce Newbold, McMaster University | Welcoming communities: working to improve the inclusion of visible minorities and immigrants in second and third tier Ontario cities | The University of Western Ontario | 999 000 | 5 |
| | | | TOTAL | 1 999 000 | |
| | | | | TOTAL 2008-2009 | 4 013 843 |